



DEU EN

MOBIAK®
MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977



GEBRAUCHSANWEISUNG: [HEAVY-DUTY-ROLLSTUHL](#)

USER MANUAL: [HEAVY DUTY WHEELCHAIR](#)

REF :0808527

CE

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Diese Arten von Rollstuhl wurden für körperlich oder geistig behinderte Menschen mit eingeschränkter Mobilität entwickelt.

Die Bauweise ermöglicht den Transport von Menschen mit Mobilitätsproblemen oder eingeschränkter Mobilität, und der Rollstuhl kann vom Patienten selbst gefahren (bei 20 bis 24 Zoll großen Hinterrädern) oder mit Unterstützung durch eine Begleitperson eingesetzt werden.

Ist der Rollstuhl mit Hinterrädern mit einem Durchmesser von 50 bis 60 cm und Greifreifen an den Rädern ausgestattet, kann er vom Patienten selbst gefahren werden.

TECHNISCHE DATEN

Siehe **ANHANG A**

ABMESSUNGEN

Siehe **ANHANG B**

MONTAGE

Siehe **ANHANG C**

SYMBOLE

Siehe **ANHANG D**

ALLGEMEINE WARNHINWEISE:

- Bitte lesen Sie sich vor Gebrauch dieses Produkts oder eines anderen verfügbaren Teils diese Gebrauchsanweisung durch.
Wenn Sie Fragen zum Gebrauch oder zu den Sicherheitshinweisen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die technisch zuständige Person, bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, da es andernfalls zu Schäden kommen könnte.
- Halten Sie das Produkt von Wärmequellen fern.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, und gestatten Sie es Kindern nicht, mit dem Produkt zu spielen.
- Achten Sie auf die Einhaltung der maximal zulässigen Tragfähigkeit.
- Bei beweglichen Teilen ist besondere Vorsicht geboten, da es hier zu Einklemmungen von Gliedmaßen und Verletzungen kommen kann.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl an einem beweglichen Teil hochzuheben.
- Das Hinsetzen in und das Aufstehen aus einem Rollstuhl kann unabhängig erfolgen, erfordert jedoch Kraft und Mobilität im Oberkörper.

WICHTIG!

Die Bauweise des Rollstuhls ist auf maximale Sicherheit ausgelegt. Dennoch können bei einem unsachgemäßen Gebrauch des Rollstuhls die Benutzer Risiken ausgesetzt sein. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sind folgende Regeln zu beachten. Unspezifische oder falsche Einstellungen können das Unfallrisiko erhöhen.

- Tragen Sie immer helle Kleidung, wenn Sie an dunklen Orten unterwegs sind, damit Sie im Notfall von anderen Personen gesehen werden.
- Seien Sie bei Ihrer ersten Fahrt in diesem Rollstuhl besonders vorsichtig.
- Machen Sie sich mit Ihrem Rollstuhl vertraut.
- Fahren Sie mit Ihrem Rollstuhl sowohl auf flachem als auch auf ansteigendem und abschüssigem Untergrund.
- Versuchen Sie nicht, an Gegenstände auf dem Boden zu gelangen, indem Sie diese zwischen Ihren Knien aufheben.
- Versuchen Sie nicht, an Gegenstände zu gelangen, wenn Sie sich dafür in Ihrem Sitz bewegen müssen.
- Fahren Sie nicht auf Straßen oder Autobahnen.
- Verwenden Sie den Rollstuhl nicht auf Straßen oder auf Untergründe, auf denen sich Wasser, Eis oder Schmiermittel befindet.
- Verwenden Sie keine Teile, Zubehör oder Adapter, die von MOBIAK nicht zugelassen sind.
- Stellen Sie sich nicht in den Rollstuhl.

VOR DEM GEBRAUCH:

1. Prüfen Sie den Rahmen auf mögliche Schäden, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten. (Der Rahmen darf keine Risse oder Bruchstellen aufweisen)
2. Prüfen Sie, ob das Produkt ordnungsgemäß zusammengesetzt wurde.
3. Prüfen Sie, ob der Sitz vollständig offen ist. Falls nicht, drücken Sie den Sitz vom seitlichen Rahmen aus nach unten.
4. Prüfen Sie die Bremsen auf eine einwandfreie Funktion.
5. Prüfen Sie immer die Abnutzung der mechanischen Teile, damit der Gebrauch des Produkts für Menschen und Gegenstände vollkommen sicher ist.
6. Sind Schnellspannachsen verbaut, prüfen Sie, ob diese richtig gesichert sind.
7. Prüfen Sie die Reifen, den Reifendruck (falls erforderlich) und die Feststellbremsen (Bremsen). Die Bremsen werden nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn der Reifendruck zu niedrig oder der Spalt zwischen Reifen und Feststellbremsen zu breit ist.

WARNUNG!

Folgende Methoden dürfen nur von erfahrenen Patienten angewandt werden. Wenn Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, bitten Sie eine Begleitperson um Hilfe.

HINSETZEN IN EINEN ROLLSTUHL:

1. Positionieren Sie den Rollstuhl so nahe wie möglich an Ihren Körper.
2. Stellen Sie die Feststellbremsen fest.
3. Stützen Sie sich mit den Armen auf dem Rahmen auf und lassen Sie sich langsam in Richtung Sitz ab.

AUFSTEHEN AUS EINEM ROLLSTUHL:

1. Positionieren Sie den Rollstuhl so nahe wie möglich an den Sitz, auf den Sie sich im Anschluss setzen werden.
2. Stellen Sie die Feststellbremsen fest.
3. Sie müssen sich gleichmäßig auf beiden Griffen aufstützen. Wenn Sie sich nur mit einer Hand aufstützen (und das unbeaufsichtigt), kann es zu Verletzungen kommen.
4. Verlagern Sie das Körpergewicht auf den Sitz, auf den Sie sich im Anschluss setzen werden.

WEITERE HINWEISE:

1. Nutzen Sie immer Aufzüge und Rampen. Sind keine verfügbar, können Sie Ihren Zielort mithilfe zweier Begleitpersonen erreichen. Diese müssen den Rollstuhl an den stabilen Teilen des Rahmens anheben. Rollstühle sollten niemals angehoben werden, wenn der Patient noch darinnen sitzt. Er sollte nur geschoben werden.
2. Meiden Sie Treppenstufen oder ähnliche Hindernisse, bitten Sie andernfalls Ihre Begleitperson um Hilfe.
3. Dieser Rollstuhl darf nur zur Beförderung von jeweils einer Person auf dem Sitz verwendet werden.
4. Rollstuhlfahrer sollten nicht im Rollstuhl sitzen, während sie ein anderes Beförderungsmittel in Anspruch nehmen.
5. Die hinteren Räder des Rollstuhls sind mit einer Bremse (Feststellbremse) versehen, die festgestellt werden muss, wenn der Rollstuhl nicht bewegt wird.
6. NICHT an den Fußauflagen schieben, darauf setzen oder stellen – GEFAHR DES UMSTÜRZENS. Die Fußauflagen sind dafür bestimmt, dass der Rollstuhlfahrer in sitzender Position seine/ihre Füße darauf ablegt.
7. Bewegliche Teile NICHT berühren – VERLETZUNGSGEFAHR.

WARTUNG:

Eine regelmäßige Durchführung folgender Wartungsarbeiten sorgt für eine lange Lebensdauer und Funktionsfähigkeit Ihres Rollstuhls.

WÖCHENTLICH

1. Prüfen Sie den Reifendruck unter Beachtung der Anweisungen an den Rädern.
2. Prüfen Sie, ob der mittlere Bolzen des Querlenkers fest und in gutem Zustand ist.
3. Reinigen Sie den Stoff mit Seifenwasser oder geeigneten Produkten.
4. Reinigen Sie die Metallteile des Rollstuhls mit einem trockenen Tuch oder speziellen Produkten für verchromte oder lackierte Oberflächen.
5. Prüfen Sie die Radbolzen und stellen Sie diese bei Bedarf nach.
6. Prüfen Sie die vorderen und hinteren Räder auf Schäden.

VIERTELJÄHRLICH

1. Prüfen Sie und stellen Sie bei Bedarf nach: Radgabeln, die Radachsen und Greifreifen an den Hinterrädern.
2. Fetten oder ölen Sie alle Komponenten, die Reibung oder möglicher Abnutzung ausgesetzt sind.
3. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an.
4. Allgemeine Durchsicht des Rollstuhls und Durchführung aller erforderlichen Reparaturen.

JÄHRLICH

1. Wir empfehlen, einmal im Jahr eine Komplettdurchsicht durch einen qualifizierten Dienstleister.
2. Zur Sicherheit des Patienten empfehlen wir, den Rollstuhl alle 2 Jahre vom Hersteller durchsehen zu lassen. Verwenden Sie bei einer Reparatur nur Originalersatzteile.

REINIGUNG:

Zusätzlich zur Wartung und Inspektion können sowohl der Rahmen als auch die Polsterung gründlich gereinigt werden.

- Um ein dauerhaft gutes Aussehen zu erhalten, muss der Polsterbezug regelmäßig gereinigt werden.
- Schmutz lässt sich mit einem Schwamm und einem milden Reinigungsmittel mit warmem Wasser entfernen, indem er in Richtung der Textur abgewischt wird.
- Spülen Sie den Bezug mit sauberem Wasser ab, bevor Sie ihn trocknen lassen.
- **Den Rollstuhl NICHT im nassen Zustand verwenden.**
- Trocknen Sie den Polsterbezug nicht in einem Trockner. Bei hartnäckigem Schmutz sollte die Oberfläche mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Der Rahmen sollte regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Rollstühle mit Ledersitzen müssen mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- Reinigen Sie die Räder mit warmen Wasser und einer milden Seife. Achten Sie darauf, dass die Räder vollständig abtrocknen. Rollstühle mit nassen Rädern haben ein höheres Gefahrenpotenzial.
- Wenn Sie das Produkt desinfizieren müssen, verwenden Sie ein handelsübliches, mildes Desinfektionsmittel.
- Schützen Sie die Polsterbezüge vor Kratzern, Schnitten und Einstichen.



VORSICHT(!):

- Bei Beschädigung oder Fehlfunktionen Ihres Produkts verwenden Sie das Produkt NICHT und wenden sich bitte an den bevollmächtigten und geschulten Vertreter.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Verwendungszwecke.
- MOBIAK S.A haftet nicht für die Folgen einer falschen Verwendung dieses Produkts und von nicht autorisierten Änderungen am Rahmen des Produkts.
- MOBIAK S.A behält sich das Recht vor, die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
- Die Maßhaltigkeit des Produkts liegt innerhalb einer zulässigen Abweichung vom $\pm 3 \%$.



SCHUTZ DER UMWELT

Wenn Ihr Produkt irgendwann einmal ausgetauscht werden muss oder es Ihren Anforderungen nicht mehr entspricht, achten Sie auf den Schutz der Umwelt:

- 1) Entsorgen Sie Ihr Produkt nicht im Hausmüll (dies wird auch durch das aufgebrachte Recycling-Symbol ausgedrückt).
- 2) Wenden Sie sich an Ihre lokale Gemeinde. Diese wird Ihnen eine Liste der Wertstoffhöfe bereitstellen, wo Sie Ihr Produkt entsorgen müssen.
- 3) Eine ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Produkts dient dem Schutz der Umwelt und hilft dabei, dass die einzelnen Teile des Produkts einer Wiederverwertung zugeführt werden.

MELDUNG VON VORFÄLLEN:

Alle ernsthaften Vorfälle in Bezug zur Verwendung dieses Produkts müsse dem Hersteller und einer zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Wir allein sind dafür verantwortlich, zu erklären, dass die in dieser Erklärung genannten Medizinprodukte einer niedrigen Risikoklasse (Klasse I) angehören und die Anforderungen der EU-Verordnung 745/2017 erfüllen sowie, gegebenenfalls, den darin verwiesenen Normen und Gesetzen entsprechen.

GARANTIE:

Der Hersteller gewährt für das Produkt eine Garantie von zwei (2) Jahren ab dem Kaufdatum des Produkts.

Die Garantie erstreckt sich auf Herstellungsmängel, NICHT jedoch auf Schäden, die durch eine falsche Verwendung, mangelhafte Wartung, Abänderung, übermäßige Nutzung oder das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung des Produkts ergeben. Sie erstreckt sich auch NICHT auf jene Teile, die sich während des Gebrauchs oder im Zeitverlauf abnutzen können, wie etwa die Polsterung, die Räder oder die Bremsen.

Schäden oder Defekte, die durch Naturkatastrophen, nicht autorisierte Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen, Lieferengpässe (sofern zutreffend) oder Spediteure entstanden sind, sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Austausch- oder Ersatzteile sind von dieser Garantie nicht abgedeckt, sofern sie nicht von einer bevollmächtigten Serviceabteilung oder vom Hersteller des Produkts inspiziert worden sind. Versandkosten für Waren, auf die sich die Garantie erstreckt, sind vom Benutzer/Kunden oder vom Händler zu übernehmen.

FORMULAR FÜR GELTENDMACHUNG VON GARANTIEANSPRÜCHEN

ANGABEN ZUM KÄUFER:			
VOLLSTÄNDIGER NAME:			
KAUFDATUM:		TELEFON:	
SERIENNUMMER:			
LOS:			
ANGABEN ZUM HÄNDLER			
VOLLSTÄNDIGER NAME:			
ANSCHRIFT:			
TELEFON:			
ZEICHEN UND UNTERSCHRIFT			

INTENDED USE:

These wheelchairs have been designed for physically or mentally handicapped people with limited mobility. It makes possible to transport people with mobility problems or limited mobility and can be used for movement by the patient himself (if it has 20-24" rear wheels) or with the help of an attendant.

When the wheelchair has a rear wheel with a diameter of 50 to 60 cm and hand rim on the wheel then the user can move independently

SPECIFICATIONS

Please refer on **ANNEX A**

DIMENSIONS

Please refer on **ANNEX B**

ASSEMBLY

Please refer on **ANNEX C**

SYMBOLS

Please refer on **ANNEX D**

GENERAL WARNINGS:

- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this product or another available part. If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the product because may be caused damage.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play with the product.
- Do not exceed the maximum payload.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment and injury.
- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts.
- Sitting down in and standing up from the wheelchair can be performed independently but requires strength and mobility on the upper body.

IMPORTANT!

The construction of this wheelchair is designed to provide maximum safety. However, users may be at risk by using their wheelchairs unsuitable. For your own safety, the following rules must be observed. Nonspecific or incorrect adjustment work can increase the risk of accidents.

- Always wear light-colored clothes when moving in dark places so that you can be reached more easily from others.
- Be careful during your first course in this wheelchair.
- Meet your wheelchair.
- Make use of your wheelchair on level ground as well as uphill and downhill.
- Do not attempt to reach objects if you need to lift them from the floor reaching between your knees.
- Do not attempt to reach objects if you need to move on to the seat.
- Do not use on roads or motorways.
- Do not use the wheelchair on a road or surface with water, ice or lubricants.
- Do not use unauthorized parts, accessories, or adapters other than those approved by MOBIAK.
- Do not stand in the wheelchair.

BEFORE USE:

1. Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product. (There are no cracks or fractures in the frame)
2. Check, if the product is properly assembled.
3. Check if the seat is completely open. If not push the seat down from the lateral frame.
4. Check that the brake works correctly.
5. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
6. If there are quick release axes, check that they have been secured correctly.
7. Check tires, tire pressures (if need id) and wheel locks (brakes). The brakes will not work properly if the pressure is too low or the gap between the tire and the wheel locks is too long.

WARNING!

The following methods must be used only from experienced patients. If you are not experienced, ask for help from an attendant.

SITTING DOWN TO THE WHEELCHAIR:

1. Position the wheelchair as close as possible to you.
2. Engage wheel locks.
3. Lean on the frame with arms and slowly go down towards the seat.

STANDING UP FROM THE WHEELCHAIR:

1. Position the wheelchair as close as possible alongside the seat to which you are transferring.
2. Engage wheel locks.
3. Must rely on both handles equally. Supporting only one hand (and unattended) can cause injury.
4. Shift body weight into the seat that you are going to transfer.

OTHER INSTRUCTIONS:

1. Always use lifts and ramps. If these are not available, you can reach your destination with the help of two escorts. They must lift the wheelchair by holding stable parts of the frame. A wheelchair should never be lifted while a passenger is seated. It should be pushed only.
2. Avoid stairs or obstacles, otherwise ask help from your attendant:
3. This wheelchair must be used solely to carry a person at a time on the seat.
4. Users should not sit in wheelchair while are using any means of transport.
5. The wheelchairs have a brake on the back wheels, which should be secured when the wheelchair is not moving.
6. DO NOT push on the footrests to sit or stand up, DANGER OF OVERTHROW. The footrests are used by the user when He or She is seated.
7. DO NOT touch moving parts while moving DANGER OF INJURY

MAINTENANCE:

Periodic review of the procedures below will help to maintain the life and effectiveness of your wheelchair.

WEEKLY

1. Check the wheel pressure by following the instructions on the wheels.
2. Check that the central bolt of the transverse arm is tight and in good condition.
3. Clean the fabric with soapy water or sufficient products.
4. Clean the metal parts of the chair with a dry cloth or with special products for chrome surfaces or painted surfaces.
5. Check the wheel bolts and adjust if necessary.
6. Check for damage to front and rear wheels.

QUARTERLY

1. Check and adjust if necessary: wheel forks, the wheel axels and the hand-rim of the rear wheels.
2. Grease or oil all components that are subject to friction or impending wear.
3. Tighten the screws and nuts.
4. General revision of the chair's status and repair to whatever is necessary.

ANNUALLY

1. We recommend a full review once a year to a qualified service provider.
2. For the safety of the patient, we recommend that the wheelchair will be checked by the manufacturer every 2 years. In case of repair, use only authentic spare parts.

CLEANING:

In addition to maintenance and inspection, both the frame and the upholstery can be thoroughly cleaned.

- To maintain its appearance, the fabric must be cleaned regularly.
- Dirt can be removed with a sponge and a mild detergent with warm water, sweeping in the direction of texture.
- Rinse with clean water before letting it dry.
- **DO NOT leave the wheelchair wet.**
- Do not place the fabric in a tumble dryer. If the dirt is deep, the surface should be cleaned with a soft brush.
- The frame should be cleaned regularly with a mild detergent.
- The wheelchairs with leather seats must be cleaned with dry cloth.
- Clean the wheels with warm water and mild soap. Pay attention in drying the wheels. it is dangerous use the wheelchair with wet wheels.
- If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.
- Protect the item from scratches, cuts and punctures.



CAUTION (!):

- In case of damage or malfunction of your product DOT NOT use the product and please contact the authorized and trained representative.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice
- There is a $\pm 3\%$. Deviation for the Dimensions of the Products.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

DECLARATION OF CONFORMITY:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

WARRANTY:

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty covers factory defects & DOES NOT cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product's operating instructions. Also DOES NOT cover the parts that can wear out during use or over time, like the upholstery, wheels or brakes.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty

No service or spare part is covered unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product. Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the user- customer or by dealer.

WARRANTY CLAIM FORM

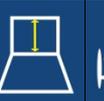
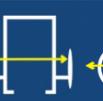
BUYERS DETAILS:			
FULL NAME:			
PURCHASING DATE:		PHONE::	
SERIAL NUMBER:			
LOT :			
DEALER DETAILS			
FULL NAME:			
DDRESS:			
PHONE:			
SIGN AND SIGNATURE			

ANHANG A – TECHNISCHE DATEN ANNEX A SPECIFICATIONS

MBK CODE	DE BESCHREIBUNG	EN DESCRIPTION
0808527	HEAVY-DUTY-ROLLSTUHL	WHEELCHAIR HEAVY DUTY

RAHMEN / FRAME	STAHL / STEEL
FRAME / FRAME	KLAPPBAR / FOLDABLE
FARBE / COLOUR	ROT-SCHWARZ / RED-BLACK
SITZ / SEAT	TEXTIL MIT ÜBERZUG / FABRIC WITH LINING
ARMLEHNEN / ARMRESTS	KLAPPBAR / FOLDABLE
FUSSAUFLAGEN / FOOTRESTS	ABNEHMBAR UND LÄNGENVERSTELLBAR / DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
HINTERE RÄDER / REAR WHEELS	24-ZOLL-RAD MIT VOLLREIFEN / MAG WHEEL WITH SOLID TYRE
VORDERE RÄDER / FRONT WHEELS	8 x 2 Zoll (200 x 50 mm) VOLLRÄDER / SOLID
KIPPSCHUTZ-ROLLEN / ANTI-TILT CASTER	NEIN / NO
BREMSEN FÜR BEGLEITPERSON / ATTENDANT BRAKES	NEIN / NO
MAX. TRAGFÄHIGKEIT / MAX LOAD	182 kg
EXTRA / EXTRA	DOPPELQUERSTANGE / DOUBLE CROSS BAR
STOCK/GEHHILFE-HALTERUNG / CANE-CRUTCH HOLDER	OPTIONALER CODE / OPTIONAL CODE: 0811369

ANHANG B – ABMESSUNGEN ANNEX B DIMENSIONS

											
0808527	56 cm	56 cm	45 cm	44 cm	74 cm	110 cm	91 cm	50 cm	24" 8"	182 kg	23 kg

ANHANG C – MONTAGE

ANNEX C. ASSEMBLY

Die folgenden Abbildungen können von dem Rollstuhl, den Sie vor sich haben, abweichen. Die Montage erfolgt auf ähnliche Weise

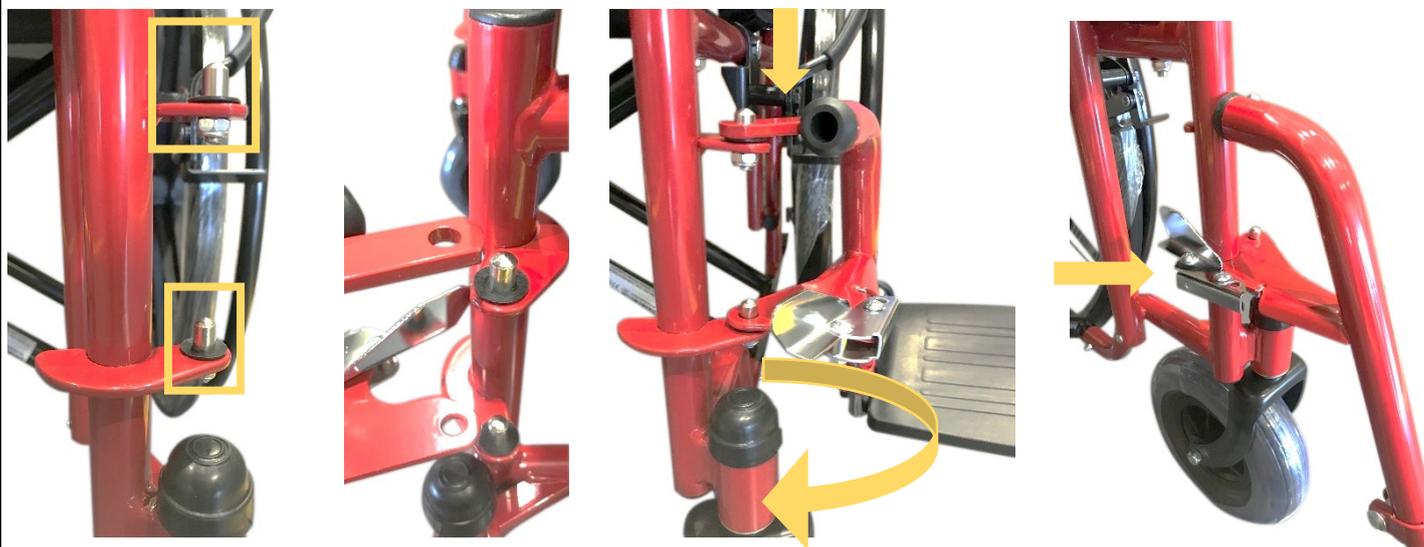
The wheelchair that you have in your hands may differ from the one in the following photos. The assembly process is similar.

Zum Öffnen: Ziehen Sie an den Griffen nach außen, drücken Sie dann die Stangen an der Seite des Sitzes nach unten, bis der Rollstuhl vollständig geöffnet ist.

To open: Get the handles and pull outwards, then push the bars on the side of the seat, downwards until the wheelchair is completely open.

Zum Schließen: Gehen Sie umgekehrt vor.

To close: Follow the reverse procedure.



Montieren Sie die Fußauflage, indem Sie die daran befestigten Scharnierplatten an den Scharnierstiften am Rahmen des Rollstuhls befestigen. Drücken Sie die Fußauflage zur Mitte des Rollstuhls, bis sie einrastet. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Fußauflage.

Entfernen Sie die Fußauflage, indem Sie auf den Entriegelungshebel drücken, die Fußauflage nach außen drehen und aus den Scharnierstiften heben.

Assembly footrest by installing the hinge plates that are on the part onto the hinge pins on the wheelchair frame. Push the footrest towards inside of the wheelchair until it locks into place. Repeat the same procedure for the other foot.

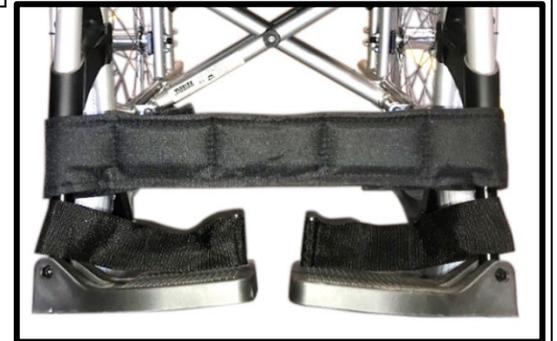
Remove the footrest by pushing the release lever, rotate outwards, lift the footrest off the hinge pins.

Stellen Sie mit dem Werkzeug, das der Produktverpackung beiliegt, **die Länge der Armauflage ein**. Lösen Sie die Schraube und ziehen Sie sie so an, dass die Armauflage die gewünschte Länge hat.

*Use the tool, that are with the product package, to **adjust the length** of the legrest. Loosen the screw and tighten to the desired length to secure it.*

Stellen Sie unter Verwendung des **Fußauflage-Riemens** sicher, dass die Füße des Patienten korrekt positioniert sind.

*Use the included **footrest belt** to make sure that the patient's feet are properly positioned.*



**Ihr Produkt ist einsatzbereit ... /
Your Product is ready for use.**



Die **Bremsen** dienen dazu, den Rollstuhl zu fixieren, wenn er nicht in Bewegung ist, um zu verhindern, dass er wegrollt.

Um die Bremse anzuziehen, drücken Sie mit der Handinnenfläche den Hebel nach vorn. (1)

Um die Bremse zu lösen, ziehen Sie mit den kleinen Fingern den Bremshebel nach hinten (2)

*The **brakes** are used to immobilize the wheelchair when it is stationary to prevent it from rolling away.*

To engage the brake, push the brake lever forwards with the palm. (1)

To disengage the brake, pull the brake lever backwards with the low fingers (2)

Während Sie den Rollstuhl bewegen, dürfen Sie die Feststellbremsen nicht betätigen. Betätigen Sie die Feststellbremsen nicht, um den Rollstuhl abzubremsen.

Lehnen Sie sich nicht auf die Feststellbremsen, weder um sich abzustützen, noch um den Rollstuhl zu bewegen.

Achten Sie darauf, mit Ihren Fingern nicht in die Nähe beweglicher Teile zu kommen, wenn Sie die Bremse betätigen. Halten Sie Ihre Hand immer am Bremshebel.

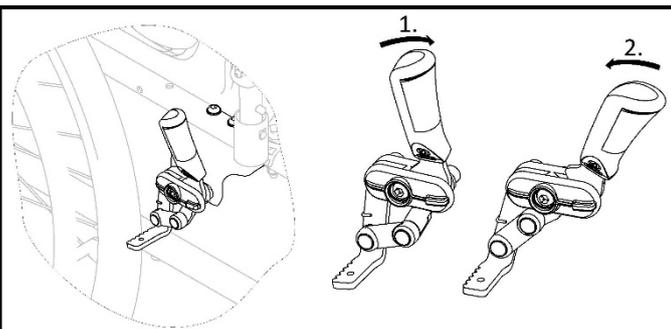


Never engage the parking brakes while you are moving.

Do not engage the parking brakes to slow down the wheelchair.

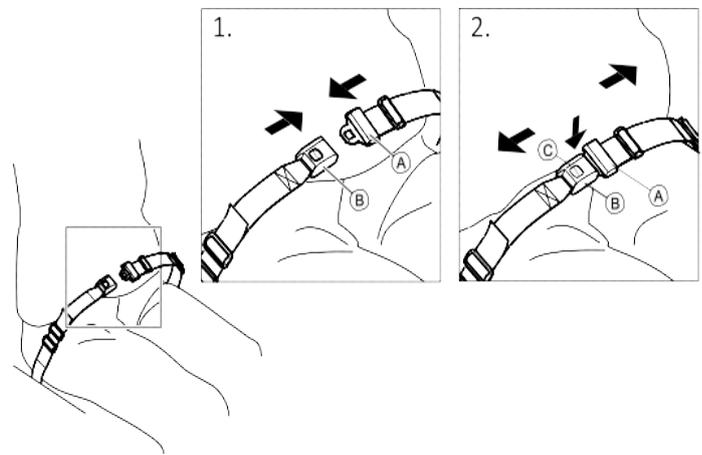
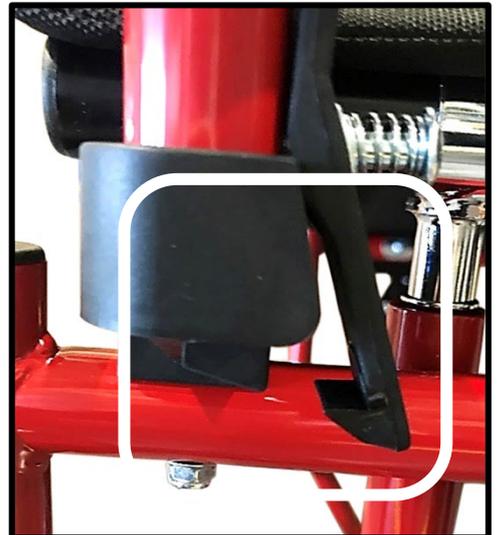
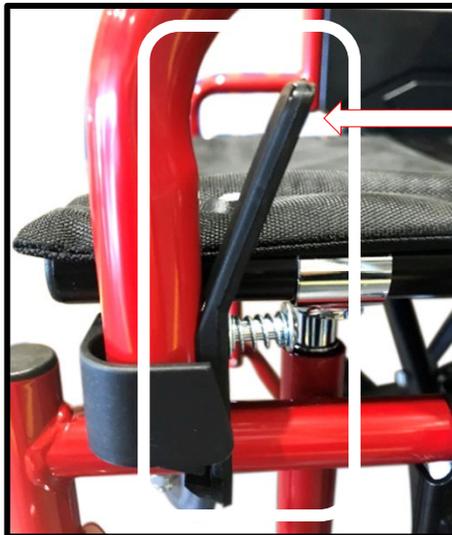
Do not lean on the parking brakes for support or transfer.

Keep your fingers away from movable parts when using the brake, always keep your hand on the brake



Zum **Anheben der klappbaren Armlehne** drücken Sie auf den Sicherheitshebel und ziehen diesen nach oben.

To raise the folding armrest, press the safety lever and pull upwards.



Der Rollstuhl kann mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet werden. (Optionale Ref.: 0808364 oder 0809750 oder 0804478).

Dieser verhindert, dass der Patient im Rollstuhl nach unten rutscht oder aus ihm herausfällt.

Bei einem lockeren Sicherheitsgurt kann der Patient nach unten rutschen und es besteht Strangulationsgefahr.

Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Rücken am Sitz anliegend sitzen und dass das Gesäß so aufrecht und symmetrisch wie möglich ist.

Zum **Schließen** drücken Sie die Schlosszunge A in das Gurtschloss B.

Zum **Öffnen** drücken Sie auf den Knopf „Press“ (Drücken) C und ziehen die Schlosszunge A aus dem Gurtschloss B heraus.

The wheelchair can be equipped with a safety belt. (Optional Ref.: 0808364 or 0809750 or 0804478).

It prevents the user from sliding downward in the wheelchair or from falling out of the wheelchair.

A loose belt can allow the user to slip down and create a risk of strangulation.

Ensure that you are sitting fully back in the seat and that the pelvis is as upright and symmetrical as possible.

To **close**, push the catch A into the buckle clasp B.

To **open**, push the Press button C and pull the catch A out of the buckle clasp B.

ANHANG D – SYMBOLE

ANNEX D. SYMBOLS

Beschreibung der auf dem Etikett und dem Hauptkarton aufgebrauchten und in der Gebrauchsanweisung verwendeten Symbole

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	<p>Medizinprodukt Medical Device</p>		<p>CE-Kennzeichen CE Mark</p>
	<p>Hersteller Manufacturer</p>		<p>Herstellungsdatum Production Date</p>
	<p>Produktnummer Product Number</p>		<p>Gebrauchsanweisung lesen Read the instruction for use</p>
	<p>Seriennummer Serial Number</p>		<p>Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist Do not use if Package is Damage</p>
	<p>Chargennummer Batch Number</p>		<p>Oben Right Way Up</p>
	<p>Eindeutige Kennzeichnungspflicht Unique Device Identification</p>		<p>Vor Sonneneinstrahlung schützen Keep away from sunlight</p>
	<p>Vor Nässe schützen Keep Dry</p>		<p>Zulässige Stapelhöhe Stacking Height</p>
	<p>Mit Vorsicht handhaben Handle With Care</p>		<p>Zerbrechlich Fragile</p>
	<p>Nur für Innenbereiche In Door Use Only</p>		<p>Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte Waste Electrical and Electronic Equipment Directive</p>